

Соглашение о создании совместного образовательного учреждения без образования юридического лица между Шаньдунским транспортным университетом и Донским государственным техническим университетом

СТОРОНЫ СОГЛАШЕНИЯ

Сторона А: Шаньдунский транспортный университет (далее - Сторона А или ШТУ)

Юридический представитель: ректор университета - проф. Чэнь Сунян

Тел: +86-531-80687622

Почтовый индекс: 250357

КНР, пров. Шаньдунь,

г. Цзинань, научно-технический парк университетов Чанцин

Хайтан Роуд 5001

Факс : +86-531-80687610

E-mail:northinternational@163.com

Сторона Б: Донской государственный технический университет (далее - Сторона Б или ДГТУ)

Юридический представитель: ректор университета - проф. Месхи Бесик Чохоевич

Тел: +7 (863) 273-85-25, 273-84-06

Почтовый индекс: 344000

Российская Федерация, г. Ростов-на-Дону,

пл. Гагарина, 1

Факс : +7 (863) 232-79-53

E-mail: reception@donstu.ru, dstu_oms@mail.ru

Шаньдунский транспортный университет и Донской государственный технический университет (Сторона А и Сторона Б совместно именуется как Стороны, по отдельности - Сторона) решили создать совместное некоммерческое высшее учебное заведение без образования юридического лица в городе Цзинане провинции Шандунь с названием Донской институт ШТУ-ДГТУ (именуемое в дальнейшем «Институт») на территории Китайской Народной Республики (далее - Китай или КНР), и подписали настоящее Соглашение (далее - Соглашение) о нижеследующих положениях, соответствующих закону Китайской Народной Республики «О высшем образовании», «Положению Китайской Народной Республики о китайско-иностранном совместном образовании», (именуемому далее «Положение»), «Порядку реализации Положения Китайской Народной Республики о китайско-иностранном совместном образовании» (именуемому далее «Порядок реализации»), иным законам и нормативным правовым актам КНР, а также Федеральному закону «Об образовании в Российской Федерации»,

иным законам и нормативным правовым актам Российской Федерации:

Статья 1 Название, адрес и статус Института

1.1 Обе Стороны, учитывая накопленный опыт плодотворного сотрудничества, путем дружественных консультаций решили совместно создать китайско-иностранный совместный образовательный институт без образования юридического лица.

1.2 Название предлагаемого института

Название на китайском языке: 山东交通学院顿河学院

Название на русском языке: Донской институт ШТУ-ДГТУ.

1.3 Адрес Института

Кампус ШТУ, улица Хайтан 5001, научно-технический парк университетов Чанцин, город Цзинань, провинция Шандунь, Китайская Народная Республика

1.4 Статус Института

Институт является некоммерческим высшим учебным заведением без образования юридического лица.

Статья 2 Цель, уровень, категория образования и численный состав обучающихся Института

2.1 Институт образован в целях содействия китайско-российскому стратегическому партнерству, экономическому и социальному прогрессу двух стран, развитию высшего образования, включая эффективное использование образовательных ресурсов, подготовку талантливой молодежи в области прикладных наук с углубленными профессиональными знаниями, умениями и навыками путем реализации совместных образовательных программ, в том числе программ академической мобильности студентов, преподавателей и научных сотрудников, а также проведения совместных научных исследований.

2.2 Образовательные программы Института направлены на подготовку инженерных и управленческих кадров в сфере транспортного строительства, обладающих глубокими профессиональными знаниями в области естественных и гуманитарных наук, техники и технологий, знакомых с международными правовыми нормами, имеющих потенциал роста в сфере транспортного строительства, с целью реализации инициативной КНР стратегии "Один пояс, один путь". Стороны определяют следующие направления обучения: строительство, технология транспортных процессов, экономика и соответствующие им профили: строительство мостов и тоннелей, организация перевозок и управление на транспорте, финансовое управление (в строительстве). В дальнейшем по мере развития научно-образовательного сотрудничества и изменения приоритетов социально-экономического развития, направления обучения могут быть расширены и скорректированы.

2.3 В Институте реализуются образовательные программы подготовки

бакалавров. Период обучения составляет 4 года по модели “4+0” (обучающиеся Института четыре года учатся в Институте на территории Стороны «А»). Абитуриенты, сдавшие государственные вступительные экзамены в вузы КНР, принятые на образовательные программы Института, зачисляются в ШТУ, а также зачисляются в ДГТУ согласно Правилам приема ДГТУ на соответствующий учебный год. Выпускникам Института, освоившим разработанную и утвержденную обеими Сторонами образовательную программу и защитившим выпускную квалификационную работу, выдаются: в ШТУ – диплом о высшем образовании и свидетельство о присвоении учёной степени бакалавра; в ДГТУ - диплом об образовании и (или) квалификации государственного образца

2.4 Выпускники средних школ Китая, успешно сдавшие Государственный вступительный экзамен по единому государственному плану, принимаются на обучение в ШТУ. Зачисление иностранных студентов в ШТУ на программы Института проводится в соответствии с соответствующими правилами КНР по набору иностранных студентов в китайские вузы.

2.5 Руководствуясь принципом создания условий, способствующих активному сотрудничеству, предполагаемый ежегодный набор студентов составит 300 человек, соответственно, общее количество обучающихся в Институте не должно превышать 1200 человек.

Статья 3 Управление и организация деятельности Института

3.1 Обе Стороны совместно разрабатывают Устав Института и создают Совет совместного управления Института. Данный Совет является руководящим органом Института, который планирует, осуществляет и координирует воспитательно-образовательную деятельность.

3.2 Совет совместного управления состоит из 7 членов: 4 - от Стороны А, 3 - от Стороны Б. В совет входят Председатель, Заместитель председателя и пять членов. Председатель рекомендуется Стороной А. Заместитель председателя рекомендуется Стороной Б. Функции Совета совместного управления и регламенты осуществления его деятельности определяются в соответствии с «Положением».

3.3 В Институте создается система управления административным персоналом и преподавательским составом согласно «Положения» и «Порядка реализации». Институт должен защищать законные права и интересы преподавателей, обеспечивать равенство прав при подписании трудовых договоров, получение заработной платы и осуществлять выплаты по социальному страхованию.

3.4 В Институте создается система обучения и переподготовки преподавателей.

3.5 Преподаватели и управленческий персонал Института вправе создавать профессиональные союзы и организации, участвовать в демократическом

управлении Института через общее собрание трудового коллектива.

3.6 Обучающиеся Института вправе создавать студенческие комитеты и другие организации, участвовать в демократическом управлении Института с целью защиты своих прав и интересов.

Статья 4 Обязательства Сторон

4.1 Обязательства Стороны А:

4.1.1 Вести организационную работу по подготовке заявки о создании Института;

4.1.2 Предоставлять требуемый начальный капитал и основные ресурсы, необходимые для функционирования Института.

4.1.3 Разрабатывать учебные планы совместных образовательных программ и учебно-методические комплексы дисциплин совместно со Стороной Б.

4.1.4 Проводить набор студентов, обеспечивать их права на получение образования по совместным образовательным программам, координировать процесс обучения.

4.1.5 Компенсировать транспортные расходы российских преподавателей и управленческого персонала, а также обеспечивать необходимые условия во время их пребывания в ШТУ, включая бесплатное проживание и оплату образовательных услуг, предоставленных в Китае в рамках деятельности Института.

4.1.6 Предоставлять Стороне Б каждое полугодие в соответствии с календарным учебным графиком справки о результатах промежуточной аттестации обучающихся.

4.1.7 На основе предварительного согласования обеими Сторонами учебных планов совместных образовательных программ признавать результаты обучения, полученные в Стороне Б.

4.1.8 Выдавать диплом бакалавра ШТУ студентам после успешного завершения обучения.

4.2 Обязательства Стороны Б:

4.2.1 Разрабатывать учебные и рабочие планы совместных образовательных программ и учебно-методические комплексы дисциплин совместно со Стороной А, не инвестируя в финансирование Института.

4.2.2 Осуществлять учебно-методическое сопровождение и направлять преподавателей для реализации не менее 60% дисциплин образовательных программ Института. Преподаватель должен работать в Институте не меньше 2 месяцев в семестре.

4.2.3 Организовывать зарубежные практики на территории РФ для студентов Института.

4.2.4 На основе предварительного согласования обеими Сторонами учебных планов совместных образовательных программ признавать результаты обучения, полученные в рамках образовательных программ Института, реализуемых на

территории Стороны А.

4.2.5 По результатам освоения разработанной и утвержденной обеими Сторонами образовательной программы и защиты выпускной квалификационной работы выдавать обучающимся Института диплом об образовании и (или) квалификации государственного образца.

4.2.6 Осуществлять контроль за реализацией совместных образовательных программ и организацией учебно-воспитательной работы.

Статья 5 Активы и Финансы

5.1 Управление финансами и активами и ведение бухгалтерского учета деятельности Института осуществляется Стороной А в соответствии с «Положением» и «Положением о финансировании высшего образования в Китайской Народной Республике».

5.2 Сторона А предоставляет необходимые земельные и материально-технические ресурсы, в том числе учебные средства, оборудование, учебные аудитории, лаборатории, общежития, спортивные и культурные объекты, начальный капитал в размере 3 млн. юаней, необходимые для самостоятельного функционирования и развития Института, которые не могут быть использованы для коммерческой деятельности.

5.3 Плата за обучение, виды расходов, их размеры определяются Институтom согласно нормативно-правовой базе КНР, и утверждаются соответствующим органом. Не допускается введение новой статьи оплаты или увеличение платы за обучения без утверждения.

5.4 Финансовые поступления, полученные Институтom, должны использоваться, в первую очередь, для учебно-воспитательной деятельности и улучшения условий функционирования Института.

5.5 Для обеспечения реализации финансовой деятельности Института Стороны заключают Соглашение по финансовому управлению проектом «Донской институт ШГУ-ДГТУ».

5.6 Валютные финансовые платежные операции в Институте, а также открытие и использование валютных счетов должны осуществляться в соответствии с положениями и правилами, действующими в сфере валютного регулирования.

5.7 Контроль и надзор за государственными материальными активами Института, пожертвованиями осуществляются в соответствии с законодательством места нахождения Института.

5.8 Институт подготавливает финансовый отчет в конце каждого отчетного года, поручает общественному аудиторскому учреждению проводить аудит в соответствии с действующим законодательством, публикует результаты аудита для общественного контроля и предоставляет их в Лицензирующий Орган для архивации.

Статья 6 Расторжение Соглашения

6.1 В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств, описанных в в Статье 4 данного Соглашения, одной из Сторон, другая Сторона вправе в течение 6 месяцев прекратить действие Соглашения. Настоящее Соглашение может быть расторгнуто любой из Сторон по обоснованным причинам путем направления другой Стороне письменного уведомления о своем намерении.

6.2 После расторжения Соглашения обе Стороны обязуются совместно разработать комплекс мер по завершению обучения студентов, ранее зачисленных на совместные образовательные программы в Институте.

Статья 7 Обстоятельства прекращения действия настоящего Соглашения

7.1 Действие настоящего Соглашения может быть прекращено:

7.1.1 в случае отмены лицензии Стороны А на право осуществления китайско-инострannого совместного образования.

7.1.2 по взаимному согласию Сторон после утверждения Лицензирующим органом.

Статья 8 Форс-мажор

8.1 При возникновении независимых от воли человека форс-мажорных обстоятельств, оказывающих влияние на выполнение Соглашения, которые невозможно предвидеть или избежать, Стороны могут частично или полностью остановить выполнение данного Соглашения.

8.2 К форс-мажорным обстоятельствам относятся: война, восстание, землетрясение, наводнение, пожар, или подобные явления, правительственные постановления, распоряжения (указы) государственных органов, законы или прочие нормативные документы, принятые после подписания Соглашения и препятствующие его исполнению.

8.3 С момента появления форс-мажорных обстоятельств Сторона, на чьей территории это произошло, должна немедленно сообщить о случившемся другой Стороне в письменном виде и направить документы, выданные соответствующими органами, которые подтверждают факт форс-мажорных обстоятельств. В документах необходимо сообщить о состоянии, характере форс-мажорных обстоятельств, а также при возможности предоставить оценочные документы, подтверждающие оказание влияния на выполнение Соглашения.

8.4 При прекращении форс-мажорных обстоятельств Сторона, прекратившая выполнение Соглашения, должна в письменном виде сообщить другой Стороне о предполагаемых сроках выполнения своих обязательств.

8.5 Если состояние невыполнения обязательств длится более шести месяцев, то каждая Сторона имеет право расторгнуть Соглашение в одностороннем порядке без обязанности возместить другой Стороне возможные убытки, известив об этом другую Сторону за 30 дней до даты расторжения.

Статья 9 Ответственность Сторон

9.1 Стороны несут ответственность за выполнение своих обязательств, предусмотренных настоящим Соглашением, в соответствии с действующими законодательствами КНР и РФ.

9.2 Если одна из Сторон без объяснения причин прекращает выполнять свои обязательства по настоящему Соглашению, и через 30 дней после получения письменного уведомления другой Стороны, продолжает их невыполнение, то другая Сторона имеет право принять соответствующие меры по выполнению данного Соглашения и требовать возмещения финансовых потерь. В этом случае вторая Сторона имеет право письменно известить о прекращении действия Соглашения, а защита интересов обучающихся осуществляется в соответствии с п.6.2 настоящего Соглашения.

Статья 10 Разрешение споров

Стороны обязуются принять необходимые меры к тому, чтобы любые спорные вопросы, разногласия либо претензии, которые могут возникнуть в ходе реализации настоящего Соглашения, были урегулированы путем взаимных консультаций и переговоров. В случае недостижения согласия Стороны передают спорные вопросы в Гонконгский международный арбитражный центр, где применяются правила арбитража по Арбитражному регламенту Гонконгского международного арбитражного центра от 2013 года.

Статья 11 Действие и изменение Соглашения

11.1 Подписанное и заверенное печатями обеих Сторон Соглашение вступает в силу после утверждения его Лицензирующим органом.

11.2 Период действия данного Соглашения: с даты утверждения его Лицензирующим органом по 31 декабря 2028 г. Соглашение может продлено не позже чем за 6 месяцев до истечения срока действия Соглашения на основе договоренности Сторон.

11.3 Все изменения и дополнения к данному Соглашению оформляются в письменном виде Дополнительными соглашениями, являются неотъемлемой частью данного Соглашения и обязательны к исполнению.

11.4 Настоящее Соглашение составлено на русском и китайском языках с идентичным содержанием текста.

11.5 Настоящее Соглашение подписано в 8 экземплярах (4 экземпляра на китайском языке и 4 экземпляра на русском языке), которые имеют одинаковую юридическую силу.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 Совместные образовательные программы, включая учебные планы, разработанные ШТУ И ДГТУ:


- по направлению «Строительство», профиль «Строительство мостов и тоннелей»;
- по направлению «Технология транспортных процессов», профиль «Организация перевозок и управление на транспорте»;
- по направлению «Экономика», профиль «Финансовое управление (в строительстве)».

От имени и по поручению
ШАНЬДУНСКИЙ
ТРАНСПОРТНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Ректор


Чэнь Сунян
Дата:

От имени и по поручению
ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Ректор


Месхи Бесик Чохоевич
Дата:


06.18.18. Бабеев Ю.А.

8

